

De Good Nyews





Wen Lizzybet been speekin, een e six mont God sen e angel Gabriel ta Nazareth, a town een Galilee. God sen um ta one nyoung ooman name Mary. E ain know noffin bout no man yet, bot e been gage fa marry a man name Joseph, wa been one ob King David kin people. Dat angel come ta Mary say, "How ya da do, Mary. De Lawd done bless ya fa true! E da trabel longside ya!"

Wen Mary yeh wa de angel say, e beena trouble tommuch, an e study e head fa try fa figga wa dat mean. De angel tell um say, "Mus dohn be scaid, Mary, cause God heppy wid ya. Ya gwine be wid chile. Ya gwine hab son. Mus gim name Jedus. E gwine be great. Dey gwine call um de Son ob de Mos High God. An de Lawd God gwine mek um king fa rule jes like e ole people leada King David. Jedus gwine hab tority faeba oba de fambly ob Jacob. E gwine rule oba um faeba an eba!" Mary tell um say, "A ready fa saab de Lawd. A ready fa saab um jes like ya done say." Den de angel gone lef um.

Luke 1:26-33 & 38



Now Joseph same fashion gone fom Nazareth town een Galilee. E trabel ta de town name Betlem een Judea, weh de ole people leada, King David, been bon. Joseph gone dey cause e blongst ta David fambly. E gone fa count by de head, an Mary gone long wid um. E gage fa marry um. An Mary been speckin. Same time wen dey been dey, time come fa Mary gone een. E hab boy chile, e fusbon. E wrop um op een closs wa been teah eenta scrip an lay um een a trough weh dey feed de cow an oda animal dem. Cause Mary an Joseph beena stay weh de animal sleep. Dey ain been no room fa dem eenside de bodin house.

Luke 2:4-7



Now some shephud been dey een de fiel dat night. Dey beena stay dey, da mind dey sheep. Den one angel ob de Lawd appeah ta um. De night time done lightnin op jes like day clean broad. Cause ob dat, de shephud mos scaid ta det. Bot de angel tell um say, “Mus dohn feah! A hab good nyews wa gwine mek ebrybody rejaice. Cause A come fa tell oona, ‘Right now, dis day, a Sabior done bon fa oona. E Christ de Lawd. An e bon een David town!’ A gwine tell oona wa oona gwine see dey. Cause ob dat, oona gwine know A done tell oona de trute. Oona gwine find de chile wrop op een closs wa been teah eenta scrip, an e been leddown een a trough.” All ob a sudden, a heapa oda angel fom heaben been longside dat angel. Dey all da praise God, say, “Leh we gii glory ta God een de mos high heaben. Leh dey be peace ta dem een de wol wa hab God favor!”

Luke 2:8-14



An de chile Jedus da grow big an scrong. An e been
git plenty sense. An God been heppy wid um.

Luke 2:40



John beena baptize people een de wildaness. E beena preach say, “Ef oona change oona sinful way an dohn do um no mo, A gwine baptize oona an God gwine paadon oona fa de ebil oona done.” A heapa people fom dey een Judea lan an fom Jerusalem city gone fa yeh John. Dem people fess op bout ebil ting dem dey beena do fo ebrybody wa been dey. Den John baptize um een de Jerden Riba. John cloes been mek wid camel hair, an de belt roun e wais been mek wid animal hide. E beena nyam locust an wild honey. E taak ta de people say, “Atta A done me wok, one man wa hab heap mo tority den me gwine come. A ain fit eben fa stoop down an loose e shoe. A da baptize oona wid wata, bot e gwine baptize oona wid de Holy Sperit.”

Jurin dat time Jedus come fom Nazareth town wa dey een Galilee. An John baptize um een de Jerden Riba. Wen John done baptize um, Jedus come op outta de wata. Jedus see de eliment open op an e see God Sperit da come down like a dob til e light pon um. Den one boice taak fom outta heaben say, “Ya me own Son. A da lob ya an ya da pledja me tommuch!”

Mark 1:4-11



Jedus gone op one high hill an e call out de man dem wa e wahn fa come, an dey gone fa meet um. Jedus pick tweb man fa e be e postle. E pick um fa trabel long wid um an fa go tell people God wod. An e gim powa fa drike de ebil sperit dem outta people.

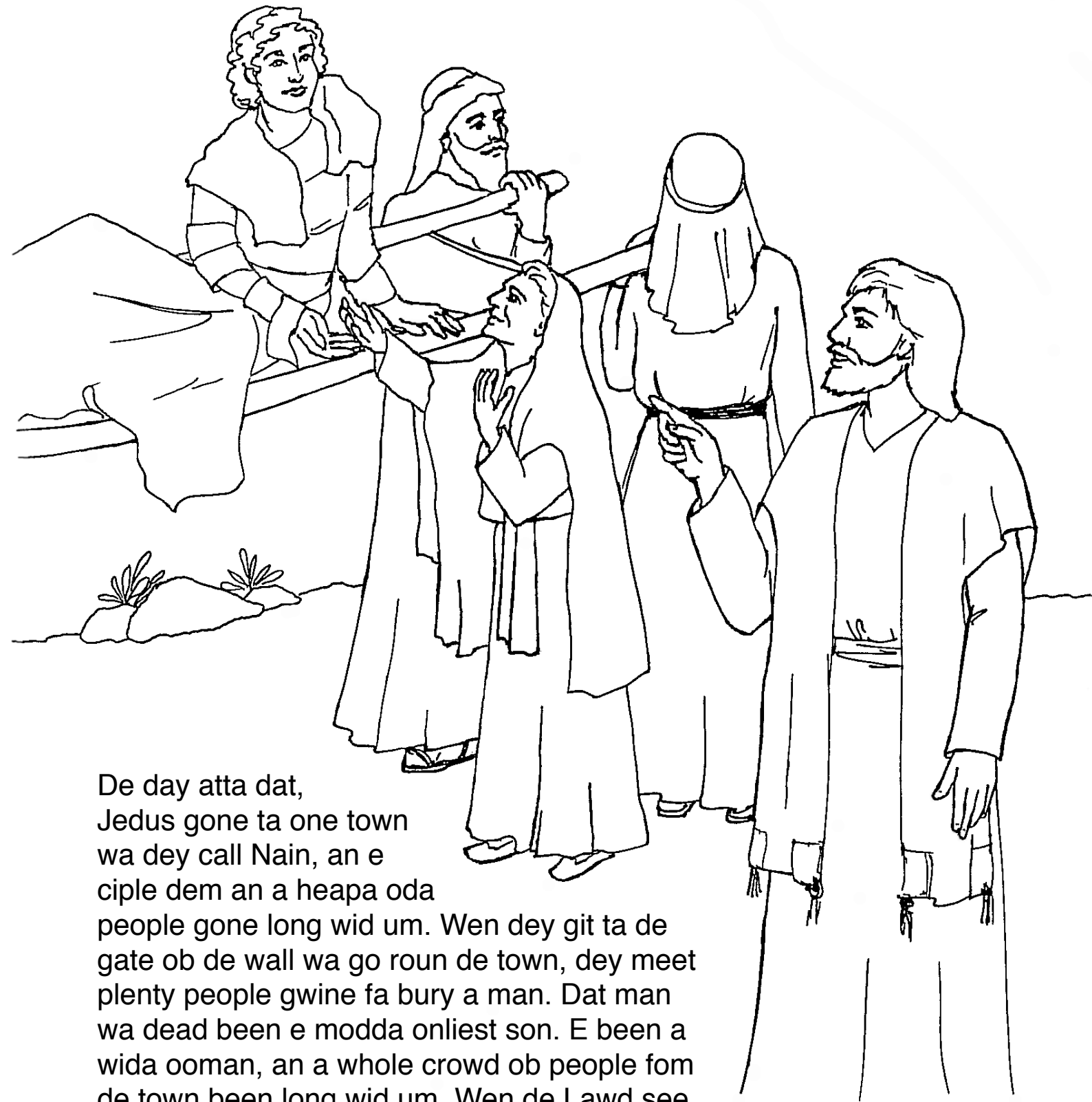
Mark 3:13-15



Dey been one ob de Pharisee dem name Nicodemus, wa been a leada wa blongst ta de Jew Council. One night, Nicodemus come ta Jedus an say, "Teacha, we know ya a teacha wa God sen. Cause ain nobody able fa do dem miracle wa ya da do, ef God ain dey wid um." Jedus tell um say, "A da tell ya fa true, ain nobody kin come onda God rule ef e ain bon gin."

Nicodemus aks Jedus say, "How kin a poson wa done grown git bon gin? Fa sho, a poson ain gwine git leetle an go back eenside de belly ob e modda an git bon a secon time like a leetle baby!" Jedus say, "A da tell ya fa true, ain nobody kin come onda God rule ef dat poson ain bon wid wata an wid de Holy Sperit. We fada an modda gii we we body, bot God Sperit gii we we sperit."

John 3:1-6



De day atta dat,
Jedus gone ta one town
wa dey call Nain, an e
ciple dem an a heapa oda
people gone long wid um. Wen dey git ta de
gate ob de wall wa go roun de town, dey meet
plenty people gwine fa bury a man. Dat man
wa dead been e modda onliest son. E been a
wida ooman, an a whole crowd ob people fom
de town been long wid um. Wen de Lawd see
de ooman, e haat been hebby fa um, an e tell um say, “Mus dohn cry!”
E gone oba an tetch de coffin, an de man dem wa beena tote de cof-
fin, dey stop. Jedus tell de dead man say, “Nyoung man, A da tell ya
say, mus git op.” De nyoung man wa been dead, e set op an staat fa
taak. An Jedus gim ta e modda.

All de people been scruck an stonish, an dey praise God, say, “We
done see one prophet mongst we!” An dey say, “God done come fa
hep e people!”

Luke 7:11-16



Wen Jedus look roun, e see de big crowd ob people da come ta um, so e aks Philip say, "Weh we gwine buy bread nuff fa feed dem people?" Jedus say dat jes fa test Philip fa see wa e gwine do. Cause Jedus done been know wa e gwine do. Philip ansa Jedus say, "Fa gii all ob dem eben jes a leetle bit fa nyam, we gwine haffa hab mo den two hundud silba coin fa buy de bread." Den noda one ob Jedus ciple dem, Andrew, de broda ob Simon Peter, say, "Dis leetle boy yah got fibe baaley bread an two fish. Bot dem ain gwine be nuff fa all dem people yah, ainty?"

Jedus tell e ciple dem say, "Oona mus tell de people fa seddown." Plenty grass been dey, so ebrybody seddown. Dey been roun fibe tousan man dey. Jedus tek de bread an tell God tankya, an den e gii out bread fa de people wa beena sed-down. E do de same ting wid de fish. An all de people git all dey wahn fa nyam. Wen dey all been full op wid food, Jedus tell e ciple dem say, "Mus geda op all de leetle piece dem wa lef oba. Mus dohn waste nottin." So e ciple dem geda all de leetle piece dem wa been lef oba fom de fibe baaley bread atta de people done nyam, an dey full op tweb basket wid bread.

Wen de people see de miracle wa Jedus done, dey say, "Fa true, dis man de Prophet wa Moses say gwine come eenta de wol."

John 6:5-14



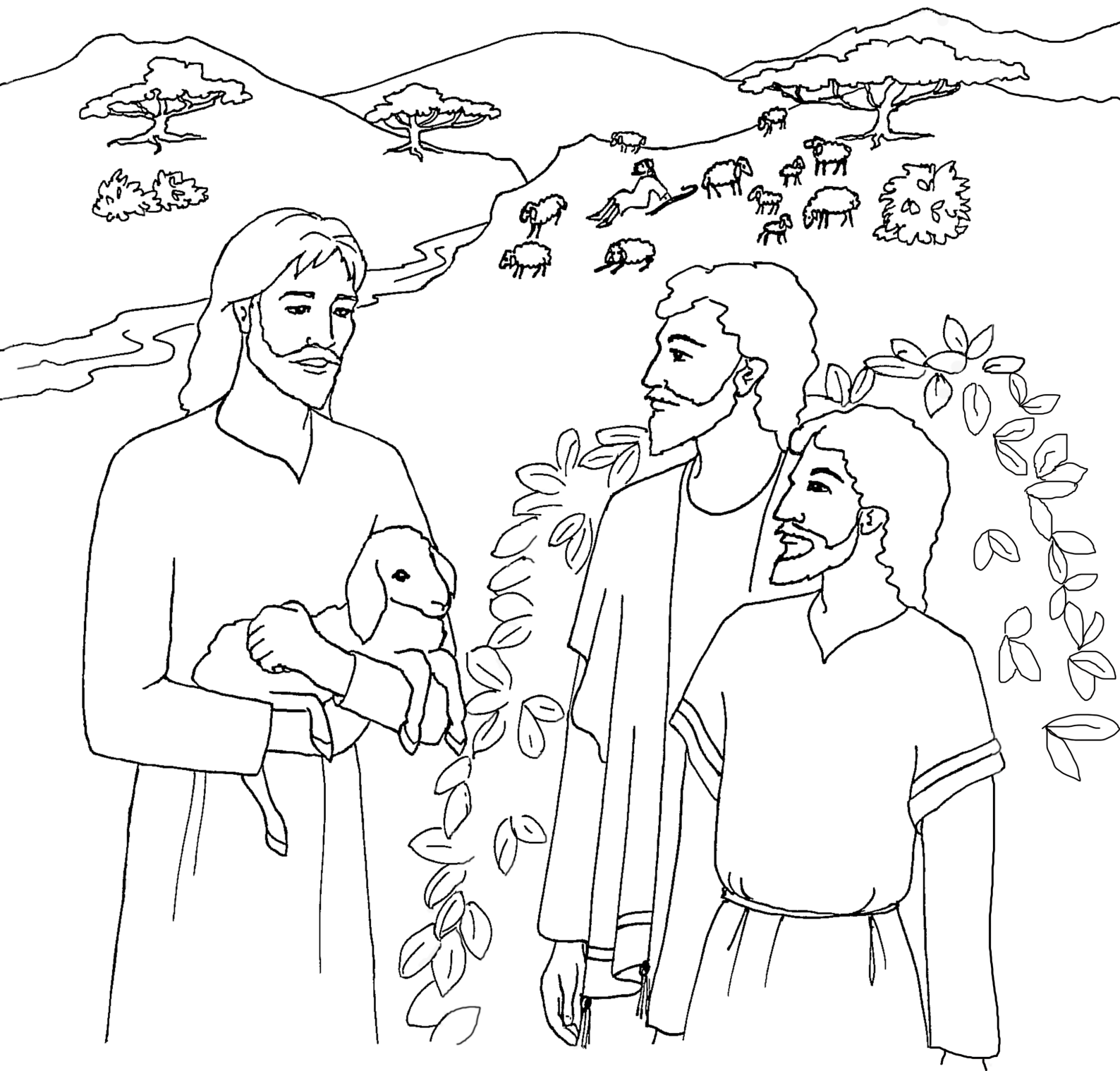
Een de ebenin time de ciple dem gone ta de lake. Dey git eenta a boat an staat back cross de lake fa go ta Capernaum. Night come, an Jedus still ain come ta um. A big wind beena blow an de wata staat fa git rough. De ciple dem row bout shree mile wen dey see Jedus da waak pon de wata. E waak op close ta de boat an dey been mos scaid ta det. Jedus tell um say, "Dis me! Mus dohn be scaid." Wen dey know dat been Jedus, dey been heppy fa hep um eenta de boat. An dat same time dey, de boat reach lan weh dey beena go.

John 6:16-21



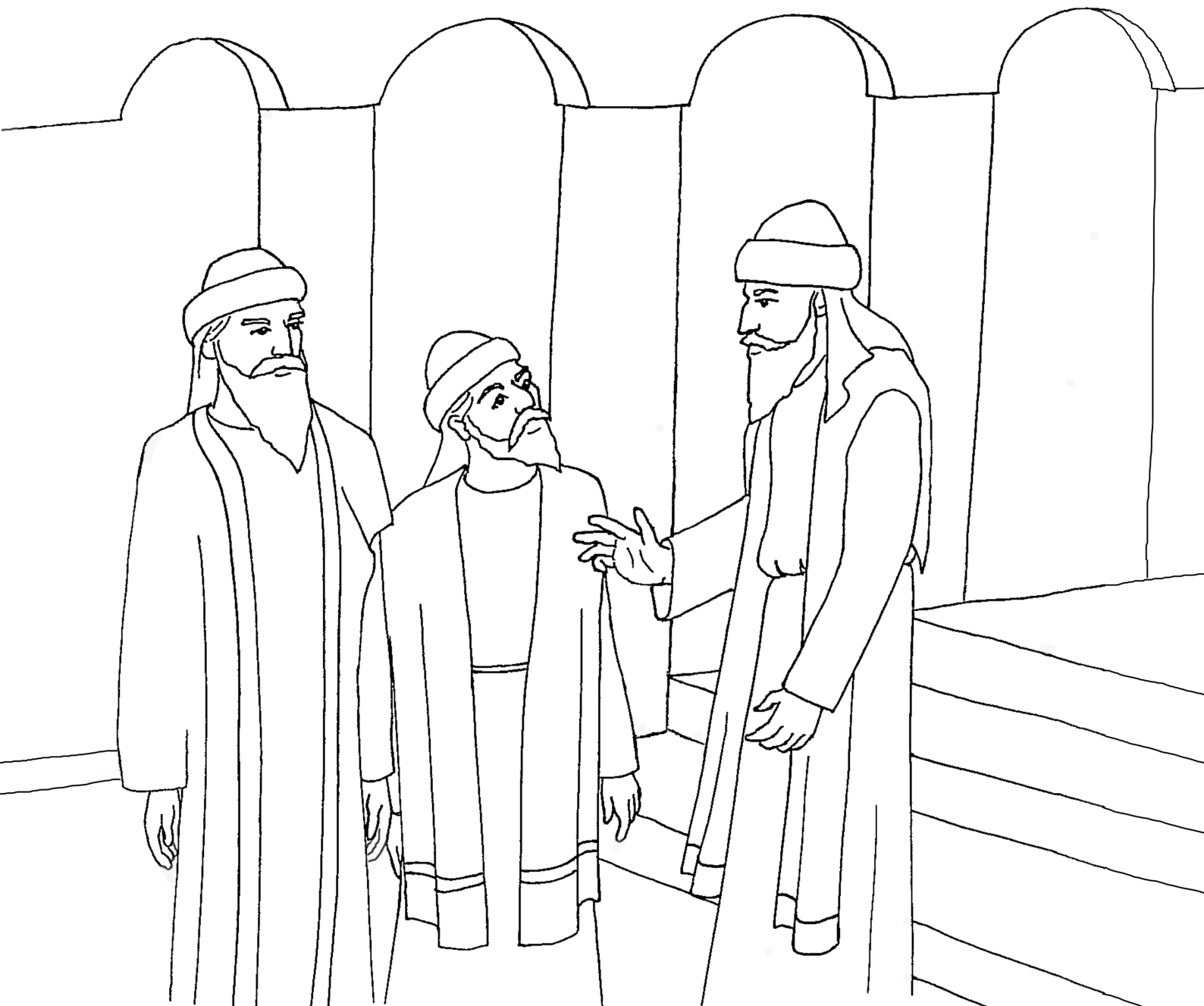
Some people come bring chullun ta Jedus fa hab um pit e han pon dey head fa bless um. Bot e ciple dem buke de people, tell um dey ain oughta bodda Jedus so. Wen Jedus see wa e ciple dem beena do, e been mad down. E tell e ciple dem say, "Oona mus leh de chullun come ta me. Mus dohn stop um, cause people like dem chullun yah gwine be wid God wen e da rule. A da tell oona de trute, anybody wa ain wahn fa hab God rule oba um same like dem chullun, dat poson dey ain gwine be wid God wen e da rule." Den Jedus pick op de chullun, an e pit e han pon dey head an aks God fa bless um.

Mark 10:13-16



A de good shephud. De good shephud ready fa gii e life fa de sheep. Me sheep pay mind ta wa A da tell um. A know um, an dey da folla me. A gim life wa las faeba. Dey ain gwine neba dead. Ain nobody able fa tek um outta me han.

John 10:11 & 27-28



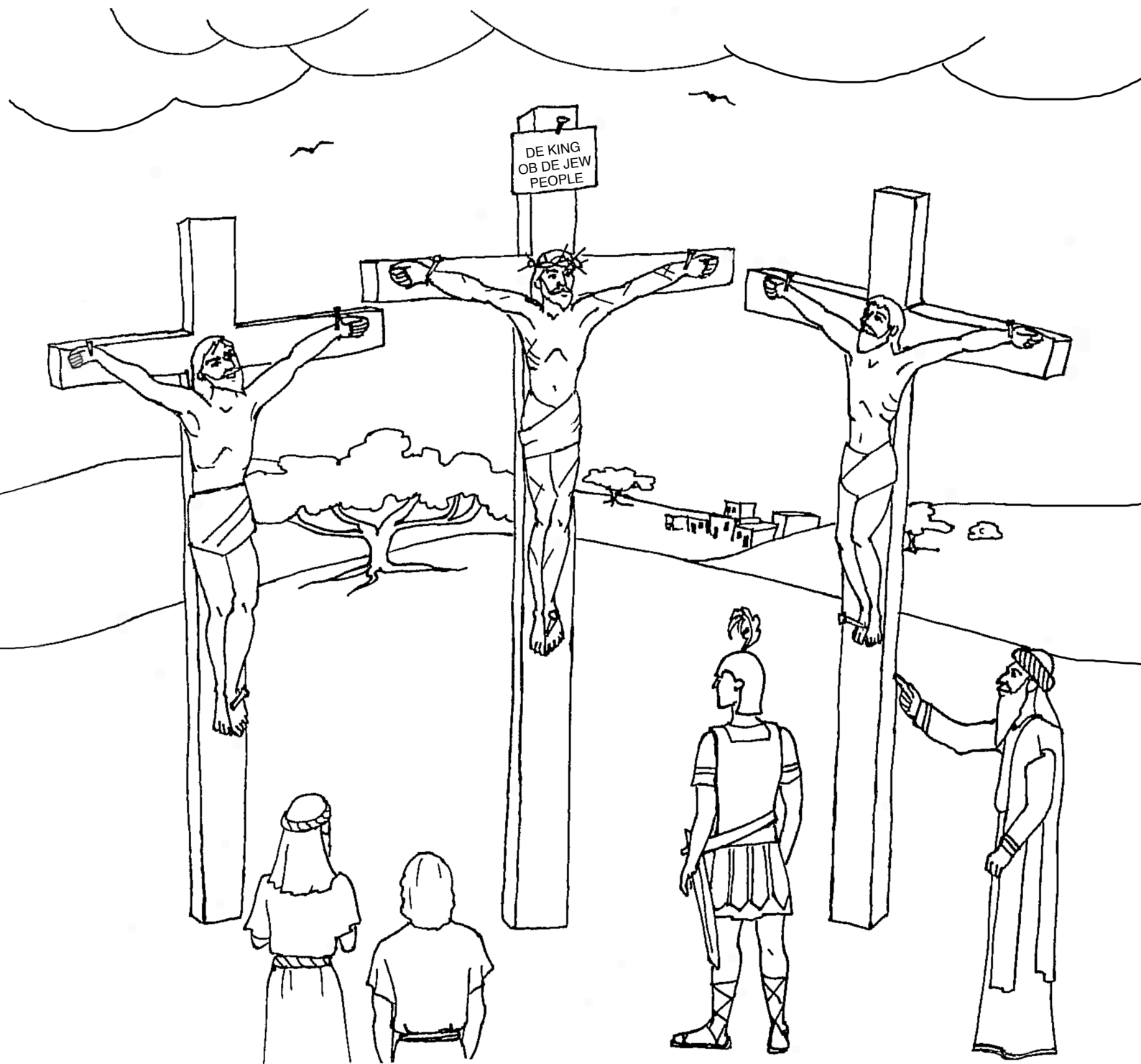
Den de Jew priest leada dem an de leada ob de Pharisee dem call a meetin wid de oda Jew leada dem ob de Council. Dey say, "Wa we fa do? Oona see all de miracle dem wa dis man yah da do? Ef we lef um lone fa do mo ob dem miracle, all de people gwine bleebe pon um. An wen dat happen, de Roman dem gwine come fa tek way we House ob God, an stroy we people too."

One man dey name Caiaphas. Dat yeah e been de head man ob de priest leada dem. E say, "Oona ain know noffin tall! Oona ain ondastan dat e mo betta fa leh jes one man dead fa sake ob all de people, den fa leh dem Roman stroy all we people!" Caiaphas ain jes say dem wod yah on e own, bot wen e been de head man dat yeah ob de priest leada dem, e beena tell de people head ob time, say Jedus gwine dead fa sake ob all de Jew people. An Jedus ain dead jes fa de Jew people. E dead fa all God chullun, dem people wa scatta all bout, an fa bring um togeda fa be one fambly. Fom de day wen Caiaphas say dat, de Jew leada dem mek scheme fa kill Jedus.

John 11:47-53



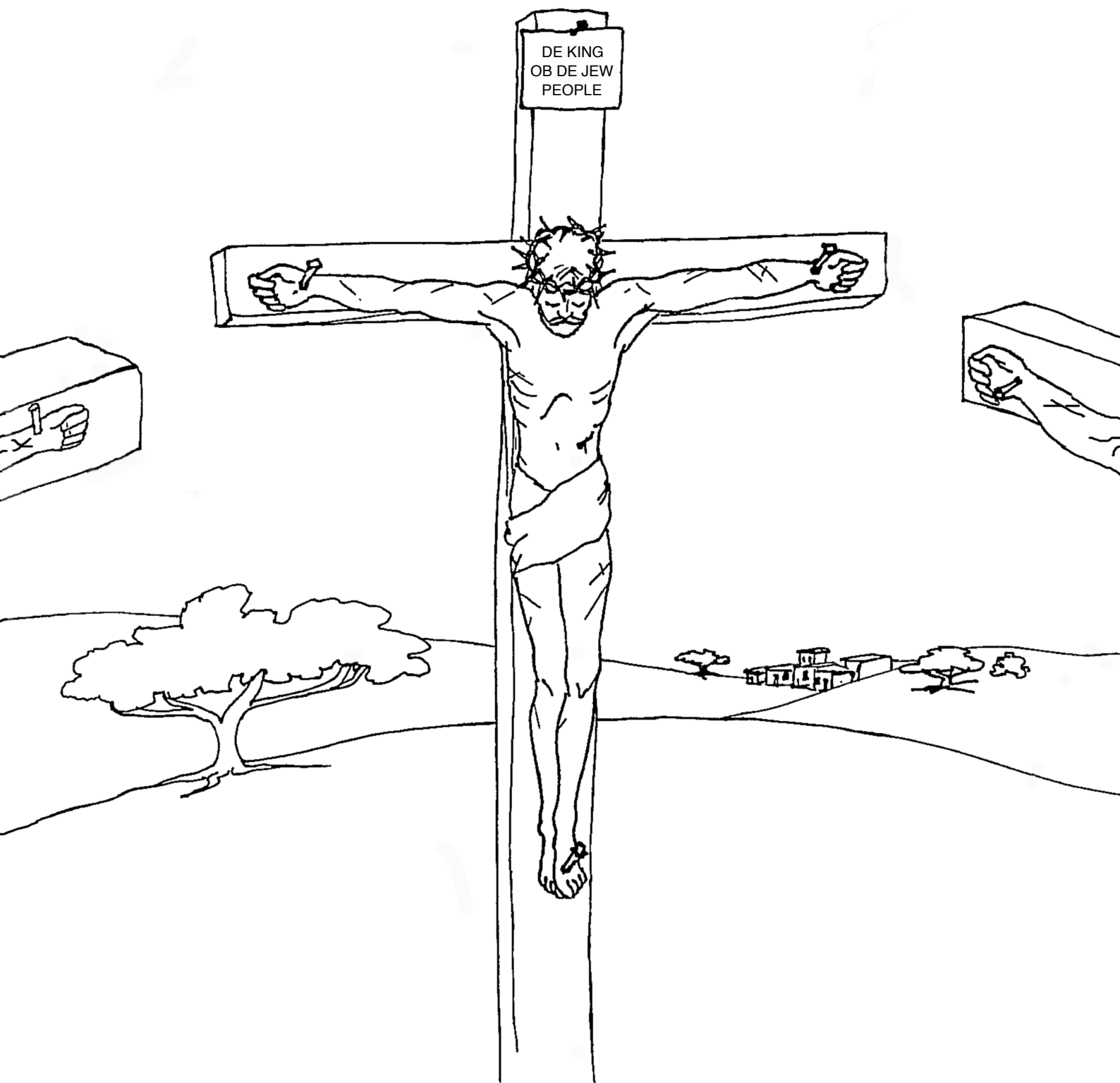
Wen ebenin time come, Jedus an de tweb ciple dem come seddown ta de table fa nyam. Wiles dey beena nyam, Jedus say, "A da tell oona fa true, one ob oona gwine han me oba ta dem people wa wahn fa kill me." De ciple dem been too saafu, an dey staat fa aks Jedus one by one say, "Fa sho, Lawd, ya ain mean me, ainty?" Jedus ansa say, "De one wa dip e bread een de same dish wid me, e de one wa gwine han me oba." Matthew 26:20-23



Wen de sodja dem tek Jedus an go fa kill um, dey tek two oda bad man fa kill wid Jedus too. Wen dey git ta de place dey call "De place wa look like a man head," de sodja dem nail Jedus ta e cross. An dey nail de two bad man too, each pon e own cross. Dey pit one man pon de right han side ob Jedus an de oda man pon e lef han side.

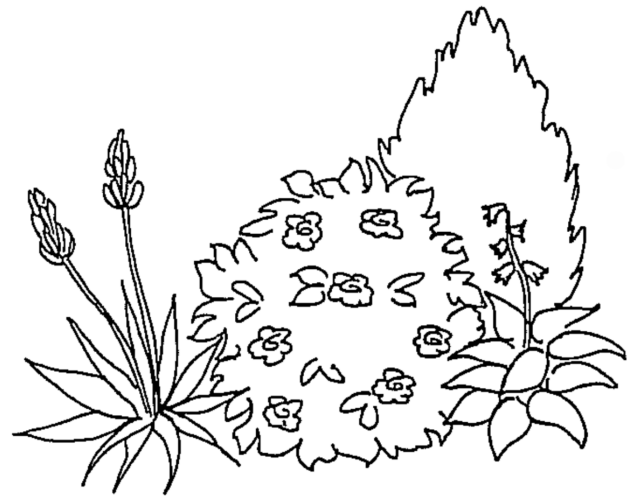
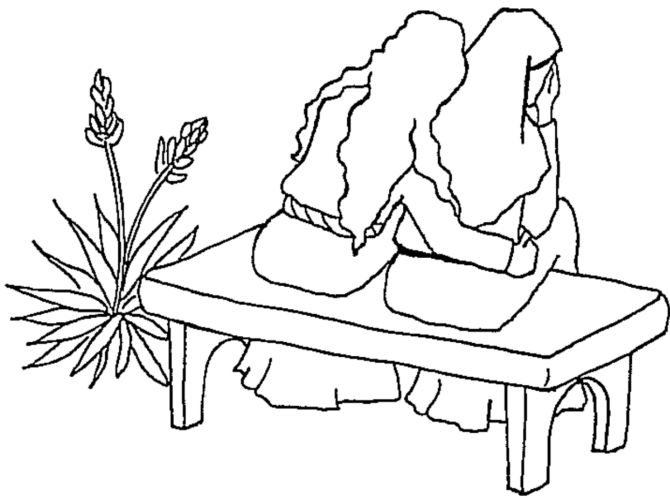
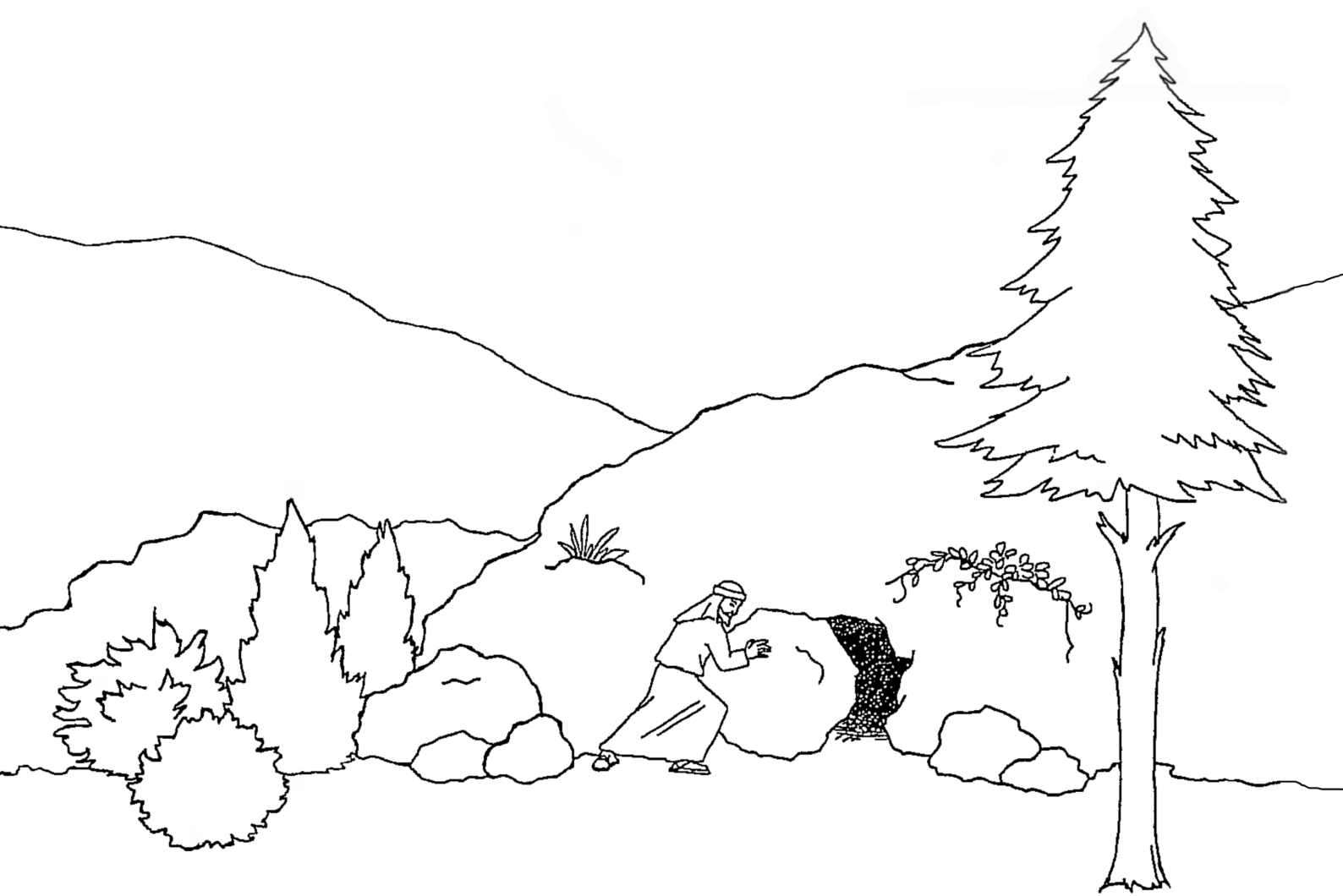
One dem two bad man wa beena hang dey pon e cross, e shrow slam at Jedus. E say, "Ya de Messiah, ainty? Well den, sabe yasef an sabe we too!" Bot de oda bad man wa beena hang dey, e buke dat man say, "Ya ain scaid ob God? Dey done condemn ya fa dead jes like dis man yah. Dey condemn we fa wa we done, an we da git we pay fa all de bad ting dem we done. Bot dis man yah ain done noffin bad." Den e beg Jedus say, "Jedus, please do, memba me wen ya come fa be King!" Jedus ansa um say, "A da tell ya fa true, taday ya gwine be wid me een heaben."

Luke 23:32-33 & 39-43



E been bout tweb o'clock wen all dat lan ton pitch daak til shree o'clock. De sun stop fa shine, an de big tick curtain wa beena hang eenside God House split down de middle. Jedus holla say, "Fada, A gii oba me sperit ta ya fa tek cyah ob me!" Wen e done say dat, e dead. Wen de offisa fa de sodja dem see wa happen, e praise God. E say, "Fa true, dis man yah ain done nottin bad."

Luke 23:44-47



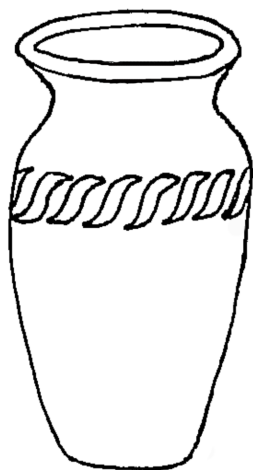
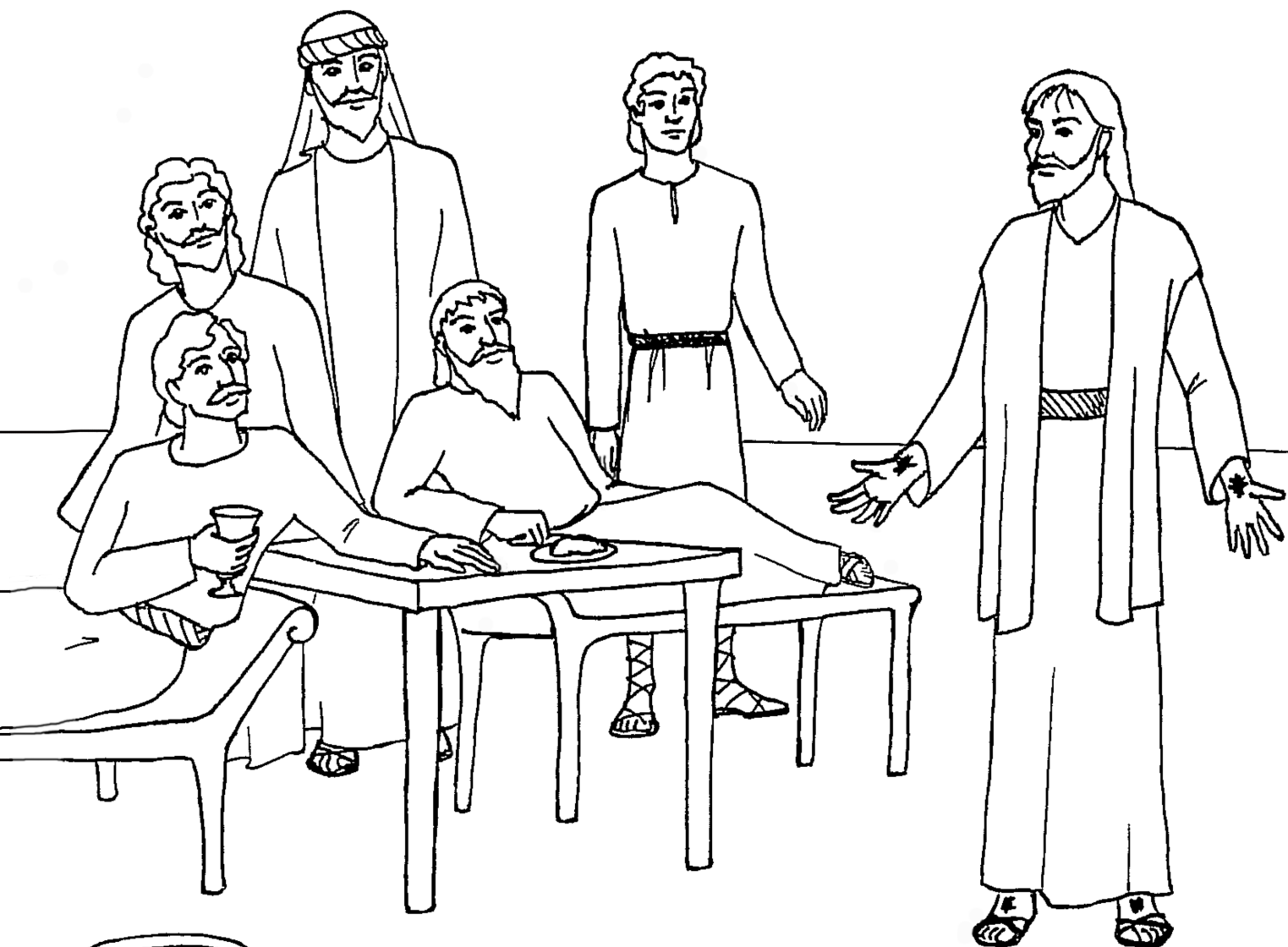
Wen ebenin time come, one man wa been rich come dey. E been come fom Arimathea town an e name been Joseph, an e beena bleebe pon Jedus an folla um. Now Joseph gone ta Pilate an aks um fa leh um hab Jedus body. Pilate gii e sodja dem orda fa gii Joseph de body ob Jedus. So den, Joseph tek Jedus body an wrop um op een a clean linen closs. Den e gone pit Jedus body eenside e own tomb wa dey jes been cut outta de rock dey. E roll one big stone fo de tomb doormout, fa kiba um. Den e gone. An Mary Magdalene an de oda Mary beena seddown dey, cross fom de tomb.

Matthew 27:57-61



Aaly een de maanin de fus day ob de week, fo day clean, de ooman dem tek de spice wa dey done been mix op an gone ta Jedus tomb. Wen dey git ta de tomb, dey see dat de stone wa beena kiba de door ta de tomb done been roll back. So dey gone eenside, bot dey ain find de Lawd Jedus body. Dey beena wonda bout wa done happen, wen all ob a sudden dey see two man da stanop dey wa hab on bright cloes wa da shine. De ooman dem been too scaid, an dey bow dey head down ta de groun. Bot de man dem tell um say, "Oona ain oughta look yah mongst de dead people fa a man wa da lib, ainty? Jedus ain yah. E done git op fom mongst de dead, an e da lib gin! Oona memba wa e been tell oona wen e been dey wid oona een Galilee. E say, 'Dey gwine grab hole ta de Man wa Come fom God an han um oba ta wickity people wa gwine kill um pon a cross. Atta shree day e gwine git op fom mongst de dead an lib gin.'"

Den de ooman dem memba all dat wa Jedus been tell um. Luke 24:1-8



Same time, dey git op an gone back ta Jerusalem. Dey find de leben ciple dem an some de oda people geda togeda. Dem people tell de two man dem say, “De Lawd done git op fom mongst de dead an e da lib gin fa true! E done appeah ta Simon!” Den de two man dem tell de people wa happen ta dem wiles dey beena waak long de road ta Emmaus. Dey tell um how dey been recognize dat e been de Lawd Jedus dey wid um wen e broke op de bread fa um.

Dat same time dey, wen dey beena taak bout dat, Jedus esef stanop mongst um dey. E tell um say, “Hab peace een oona haant!” Dey been scaid mos ta det. Dey tink dey beena see a haant. Jedus tell um say, “Oona ain oughta be scaid. Oona ain oughta wonda wa oona da see. Look pon me han an me foot. See, A mesef fa true! Oona mus tetch me an look pon me good fashion. Den oona gwine know dat A ain no haant. A haant ain hab no body needa no bone like oona see dat A hab.” Wen Jedus done say dat, e show um e han an e foot. Luke 24:33-40



E tell um say, "Een God Book dey write dis down: Dey tell we dat de Messiah haffa suffa an dead. An atta shree day, e gwine git op fom mongst de dead an lib gin. God Book tell we too dat een Christ name, e ciple dem mus tell all people say, 'Mus change oona way an do wa God wahn oona fa do. Den God gwine paadon oona.' Oona mus tell um dat een Jerusalem an den all oba de wol. Oona done see all dem ting yah, an oona mus tell people bout dem.

An Jedus waak wid um outta Jerusalem ta Bethany. Wen dey git dey, e raise e han op an e bless um. Wiles e beena bless um, Jedus lef um. God tek um op eenta heaben.

Luke 24:46-48 & 50-51

Cause God lob all de people een de wol sommuch dat e gii we e onliest Son. God sen we um so dat ebrybody wa bleebe pon um ain gwine dead. Dey gwine lib faebamo. God ain sen e Son eenta de wol fa condemn um. God sen e Son fa come sabe de people shru e Son. “Ef a poson bleebe pon God Son, God ain gwine condemn dat poson dey. Bot ef a poson ain bleebe pon God Son, God done condemn um, cause e ain bleebe pon de name ob de onliest Son ob God.”

John 3:16-18

Ef we say dey ain no sin een we life, we da mek wesef fool, an dey ain no trute een we. Bot God do de right ting all de time an e do all wa e promise. Ef we tell um say we beena sin, e gwine paadon we sin an tek way all de ting wa we do bad outta we life, da mek we life clean.

I John 1:8-9

Jedus ansa um say, “A de way, A de trute, an A de life. Ain nobody kin come ta de Fada cep e go shru me.”

John 14:6

“Come ta me, all oona wa weary an da tote hebby load. Come, an A gwine gii oona res. Jes like de ox tek dey wood yoke pon dey shoulda, tek me yoke pon ya. Leh me laan ya, cause A da beah wid ya an A hab a humble haat. Ef ya come ta me like dat, ya gwine git res fa ya soul. De yoke wa A gii ya ain haad fa beah. An de load A gii ya ain hebby tall.”

Matthew 11:28-30

Jedus done a heapa oda miracle wa e ciple dem see, bot dey ain write down een dis book yah. Bot de ting dem wa write down een dis book, dey write down so dat oona kin bleebe dat Jedus de Messiah Christ, God Son. An ef oona bleebe pon Christ, oona gwine hab true life.

John 20:30-31

“A de Alpha an de Omega, de fus an de las. A de one wa staat all ting, an A de one wa gwine end all ting.”

Revelation 22:13

ΑΩ



Ef dis pray tell wa ya wahn een ya haat, den pray ta de Lawd, tell um say:

“Lawd Jedus, A sinna an A need yah hep fa git rid ob de sin een me life. Tankya fa dead pon de cross ta pay de price fa me sin. Tankya fa fagib me sin an gii me life faeba. A eenbite ya eenta me life. A tek ya fa me Sabior an Lawd. Please rule oba me life .”

Name _____

Date _____

Scripture verses are from
De Nyew Testament
in Gullah [Sea Island Creole English]
© 2005, Wycliffe Bible Translators, Inc.

Illustrated by: Linda Riddell

www.goodnewscoloringbook.org

Gullah [Sea Island Creole English]

